Redress becoming everybody's business

By FRANK MORITSUGU

Across our country, the redress movement continues. In various centres, Japanese Canadians gather to discuss the options and their concerns in public meetings.

The Manitoba JCCA had a seminar scheduled for Oct. 15 in Winnipeg. The Vancouver JCCA and the Japanese Canadian Centennial Project redress committee have teamed up to hold a series of information and discussion meetings in various B.C. communities on or near the West Coast — during this fall and into the New Year.

And in Toronto, the next (third) public meeting on redress comes up on Sunday, Oct. 23, organized by the Sodan Kai which staged the first two meetings in May and July.

True, there's a temporary hitch on the organization side of the redress movement, accompanied by some flak in the JC press.

Inside the National Association of Japanese Canadians (the former National JCCA which is the parent body of the National Redress Committee) there have arisen questions about the committee's mandate and its accountability, as well as about the validity of the National Redress Council, a 10-member group created at the so-called Preliminary Redress Meeting on Labor Day weekend in Toronto.

These differences are to be ironed out at a NAJC conference in Winnipeg on the Remembrance Day weekend Hope so.

Saturday, July 23 turned out to be a humid afternoon, and yet the Sodan Kai meeting to discuss redress attracted more than 120 persons, an amazing number. Not only was the turnout indicative of keen interest, the discussion – in both languages – was animated, and frequently emotional and moving.

As co-chairmen, my colleague Shin Imai and I found it wholly unecessary to urge members of the audience to participate. One after another – Issei, Nisei and Sansei – spoke out. Some of the things that were said:

"I'm against the option of No Redress. That would be like taking what happened to us lying down."

"We really should do something. Let's not waste any more time. As the Japanese say, talk doesn't cook rice."

"I used to be concerned about splitting the commu-

(Continued on page 2)

Statement from the Sodan Kai

BY SHIN IMAI & SODAN KAI

Evidence of increased interest of Japanese Canadians in the issue of redress is everywhere today. The exploration of the issue in recent histories and literature by Japanese Canadians, and the dramatic developments in the United States have contributed to stimulating discussion where silence prevailed for many years.

One manifestation of increased interest has been the holding of public meetings in centres across Canada. Some of us in Toronto felt that such discussions should be encouraged so that Japanese Canadians who were interested could be given more information on redress, and through discussion, be able to make informed decisions on the appropriate course of action.

The members of the National Redress Committee had been in contact with the federal government over this issue for a number of years, but there had been no recent public (Continued on page 2)

SHIN IMAI

The New Canadian

An Indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 78 TUESDAY, OCTOBER 18, 1983 TORONTO, ONT.

"Obaa-chan Gambare"

TOKYO — Even "Obaa-chan" is getting into the act as dancersize aerobics lessons becomes another "boomu" in Japan. She was one of many senior citizens participating with other women at the invitation of a dance school recently in Tokyo. Gambare, Obaa-chan!

Hon. Roy MacLaren to be guest speaker at S-20 and Nisei veterans meeting

HAMILTON — The Honourable Roy MacLaren, Minister of State for Finance, will be the guest speaker at the annual meeting of the S-20 and Nisei Veterans Association to be held on Saturday, November 5 at the Hamilton Convention Centre. The newly appointed cabinet minister is the Member of Parliament for Etobicoke North.

He is the author of several books on military subjects. His latest book, *Canadians Behind Enemy Lines,* has several chapters on the experiences of Chinese Canadians who served with the Nisei in Force 136 in Southeast Asia Command.

A pre-dinner tour of Hamilton Art Gallery and McMaster University Medical Centre has been arranged. Nisei veterans intending to attend should notify the secretary, Katsu Oikawa, 957 Glenwood Avenue, Burlington, Ont. L7T 2K1 as soon as possible.

James Clavell's Nikkei literary award goes to Ruth Aiko Sasaki

LOS ANGELES — Ruth Aiko Sasaki's "The Loom" won the 1983 American-Japanese Literary Award established in 1979 by novelist James Clavell.

Ruth Aiko Sasaki, a Sansei, born and raised in San Francisco, wrote the first draft of "The Loom" while enrolled in the Creative Writing program at San Francisco State University in 1978; since then it has undergone many revisions. The final draft was completed this winter in Japan where Sasaki was teaching English at the Language Institute of Japan.

Well advanced in her career in the field of English language textbooks, the author's overwhelming passion to write led to the completion of "The Loom" from the first draft in 1978 to its final in 1983. "The Loom" is a story of a Nisei woman, but above all a mother whom every reader can well share with the author.

At present Sasaki has left her post at the Language Institute of Japan, and has decided to remain the summer to write and enjoy Japan. She plans to return to San Francisco later this year.

Want Reagan to visit Hiroshima

TOKYO – A group of peace activists and religious people in Hiroshima have launched a campaign to collect public donations so that they can place appeals in leading U.S. newspapers asking President Reagan to visit the atomic-bombed city during his upcoming trip to Japan.

The "Call Reagan to Hiroshima" movement, whose headquarters were established at the Hiroshima YMCA, was proposed last month by Haziel Jackson, an American teacher of English in Kyoto, and is being promoted by Kazumitsu Aihara, secretary-general of the Hiroshima YMCA. Aihara wants to raise $28,500 in donations from well-wishers across the country by end of October to put a full-page ad in The Washington Post.

Court orders U.S. government to open Korematsu camp case

SAN FRANCISCO — Federal Destrict Court Judge Marilyn Patel ordered the U.S. Attorney to respond by September to allegations that the government lied to the Supreme Court in Korematsu v. United States, the landmark decision upholding the legality of the evacuation into internment camps of over 110,000 Japanese Americans.

Fred Korematsu was convicted in 1942 for refusing to obey military orders leading up to the mass racial internment. His conviction was upheld by the Supreme Court in 1944 when the High Court accepted government representations that the internment camps were justified by "military necessity."

Korematsu's lawyers discovered that government attorneys suppressed key evidence from the FBI, Federal Communications Commission, Office of Naval Intelligence and Army Intelligence which flatly contradicted the government claim that Japanese Americans were a threat to security.

In effect, there was no military necessity for the camps", according to Dale Minami, lead counsel for Korematsu. "This Supreme Court precedent rests upon a foundation of fraud and deceit."

Minami further said "that the response to our petition will be extremely significant because it will be the government's official defense of the internment camps and those responsible for setting them up".

Japan-Canada exchange of students to be studied

WINNIPEG. — A students' exchange program between Junior High students from Japan and students from Manitoba Japanese Canadian community could become a possibility. The subject was brought up at the recent Manitoba JCCA Executive Council Meeting.

Mrs. Keiko Miki (phone Winnipeg 453-3360) was selected to investigate the possibility and interest in the project.

Moritsugu . . . Cont. from page 1

nity in this discussion about how redress should be handled. But I've changed my mind. I think it's important that the people handling redress listen to the grass-roots opinions."

A younger Issei, as he called himself: "Those who suffered the most from the wartime treatment were the Nisei. Their schooling was disrupted, their life plans were changed. They suffered the deepest wounds. The Issei don't need anything any more. I think we should get the money for the Nisei."

"One of the inequities is that those who got some compensation (from the Bird property claims commission after the war) were those who owned property. Those who only suffered emotional damage got nothing."

"Many Nisei have done well here, but don't forget, others have not. After all, the government did rob us of 10 years of productive life. I think individuals should get redress—and if some of them want to turn it over to a Foundation, that's up to them."

"Ask the government for money? The Issei who raised us to be Canadians would turn in over in their graves at the thought of asking for money from the government. Asking for money seems like greed to me." (Met with some derision.)

"You must remember that the government did something quite inhumane to us. It has left deep-seated wounds in the Nisei psyche. What we are asking for is not greed, it is official compensation for the wrong done to us."

"I am a Sansei who teaches high school, and I use every excuse to tell my students about the World War II experience of the Japanese Canadians. The majority of the students have not been taught about this integral part of Canadian history. And it was important because it happened to Canadians, who just happened to be Japanese Canadians."

"We owe this (redress campaign) to other Canadians. As David Suzuki once said in this building, "Citizenship doesn't mean a damn until the government is called upon to gruarantee it."

"Think of the October 1970 crisis which was the second example of the federal government using the War Measures Act to deny the civil rights of Canadian citizens. I support redress, the repeal of the War Measures Act and a Royal Commission because the majority of Canadians are ignorant about what happened."

Another Sansei: "I don't think the War Measures Act would be repealed. I served as an officer in the Canadian defence force, and considering the international situation today, I can't see the government being willing to give up those emergency powers."

"I agree that repeal of the War Measures Act would be difficult, but surely we must impress upon the government that it can't invoke the Act lightly, that it would be held responsible for its actions."

End of July 23 meeting quotes. The meeting ran for about 2½ hours and the votes taken went this way:

1. No redress: only 2 in favor.
2. Apology only: 10 in favor.
3. Apology plus monetary compensation: 78 in favor.
4. Individual vs. group compensation: Time ran out before discussion of this option was completed. The Oct. 23 meeting will pick up at this point.

To sum up, of the 120-plus persons at the July Sodan Kai meeting in Toronto, the majority wanted a government appology plus monetary compensation. ("Words are cheap, but money means something to the rest of Canadiansociety.")

And it seemed that the more that interested JCs are informed about redress, its options and its potential impact, the more they are willing and free to discuss redress.

To hear the habitually reserved-about-wartime Nisei speak out, often with strong emotion, was a revelation.

And because the meeting was chaired by two bilingual persons knowledgeable about the wartime experience, communication among everyone attending was continuous. The Japanese we used was not the immaculate made-in-Japan brand, but (as in my case) Nisei-nihongo or Nisei-style Japanese. It seemed to do the trick and the flow of opinion from those who preferred to speak Japanese was vigorous and unrestrained.

As I said at the beginning, the public discussion of redress continues in the larger Japanese Canadian communities. Only out of such informed discussions can be developed a truly representative position that our spokespeople can eventually present to the federal government.

If this process has to take some extra time, better that we feel we've been part of the process — "we" being each Japanese Canadian who wants to be.

After all, those of us who suffered the wartime mistreatment remember only too well what it's like to have others make our decisions for us, heedless of our opinions or our feelings.

Sodan Kai . . . (Cont. from Page 1)

meetings, or information provided through the community organizations. Some of us felt that a public meeting in Toronto updating developments from 1980 was desirable, and approached the National Redress Committee about inviting speakers from the United States and Canada. In March, the Committee felt that such a meeting was not a priority. We thought that such a meeting was important, however, and decided to form the Sodan Kai, which loosely translated, means "discussion group."

The Sodan Kai is a diverse group of Nisei and Sansei with different backgrounds, different interests, and different views on what form redress should take. Our common interest is that Japanese Canadians should be given information on redress, and provided with a forum for discussion of the issue before an official position is presented to the government, or to Canadians as a whole.

With the endorsement of the Toronto JCCA, the Sodan Kai sponsored a meeting in Toronto on May 15th, with speakers from the United States as well as from Canada, and another meeting in Toronto in July for a discussion of the issues. We also provided background information through the Japanese Canadian press. Early on, we decided to avoid making statements to the mainstream media because we felt that it was important to reach a consensus first among Japanese Canadians.

We appreciate the efforts of the members of the National Redress Committee. They have worked hard, and shown exemplary dedication to the issue. Consequently, we were surprised at the sudden resignation of the members of the Committee during the Labor Day conference in Toronto. It seemed reasonable that the National Redress Committee would make decisions together with representatives from across the country. A motion proposed by a delegate from outside of Toronto which would have made the Toronto-based National Redress Committee accountable to representatives from across Canada was passed. Then came the unexpected resignations of the Committee members. The delegates at the meeting requested that the resignations be withdrawn. It was felt at the time that it would be more discreet not to publicize the September 4 resignations until the members of the National Redress Committee had an opportunity to reconsider their decision.

We deeply regret the controversy that has surrounded the Labor Day meeting. We have tried to avoid engaging in the controversy because it would detract attention from the real issue of arriving at an informed common position on redress. Some of us even felt strongly that we should make no response at all to recent reports in the Japanese Canadian press, the Toronto Star and on CBC radio for this reason. To the extent that there are differences of opinion, we feel that they can be resolved within the community without exposing our disagreements to the scrutiny of Canadians as a whole.

The issue of redress is very much alive. And the differences that have arisen are those to be expected within a community made up of thousands of interested Japanese Canadians. We hope that you will feel free to come to our meetings or talk to us individually about redress. We welcome any ideas for future projects.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Somé Jewellery
*Creative designed jewelry
*Custom made jewelry
*Remodelling
*Repairs
6105 YONGE ST.
[yonge centre plaza]
*teu.- sat. 10 – 5
225-4641

PHONE
465-8020

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway In Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Reader shocked at M.S.'s report of meeting

By Dick Asanoki

I am shocked by the ridiculous report in your newspaper, Sept. 20, about the Labour Day weekend meeting for the redress. As I am quite interested to follow this very important topic, I gave up family week-end to attend meeting at the Prince Hotel, Toronto. I am afraid if I decided not to go there, I would read your article with belief. Possibly many readers will believe your story. I wish to say to them my goodness, was the writer attending the same meeting? Maybe he is watching too many bad T.V. shows! To all people who attended the meeting the article is insult! It is bad reporting. I am dissatisfied with the New Canadian for such bad report. I presume the reporter who signed his article with initials "M.S." is the same man Mark Suzuki who wrote other articles about the Redress in past months. Seems to me, Mr. Mark Suzuki is in pocket of Mr. George Imai. My opinion, he is not doing his proper duty of reporter. You must tell Mr. Suzuki to be not so biased and do his job or maybe be fired. If he is writing editorial of his own opinion he should tell readers he is doing that.

About redress meeting, Mr. George Imai's stubborn behaviour at that time is embarassment to me as a Japanese Canadian.

Mr. Mark Suzuki is making many, many wrong statements about the happenings at the meeting. He says many people plot to overthrow the Mr. Imai position. I don't think this is true from my view. But maybe if so many people feel this way, it is right thing to do!

My understanding from experience, Dr. Art Shimizu, Dr. Gordon Hirabayashi are two most prominent men for Japanese Canadian people. They fight hard always for justice I know. Mr. Roy Miki of Vancouver also is well known university professor. I believe these people do not deserve such disrespectful treatment. Mr. Suzuki's story is not believable.

Also, Sodan kai group who Mr. Suzuki blames badly contain many sansei true, but they are very respectable, intelligent persons. Not so young. I know they are four lawyers, writers, artists, sociologist. They are not kodomo. Nisei call sansei "kodomo" for many years yet they are mostly 30—40 years old! I am proud for the sansei generation. Sodan kai group also have famous writer Joy Kogawa, and Mr. Roger Obata and Mr. Frank Moritsugu. They have importance for Japanese Canadian people. They have strong feeling for community.

I am sorry Mr. Mark Suzuki is too blind to see the light of day. Perhaps his eyes accustomed to too much darkness. This is terrible indeed. He mentions Calgary delegate has heart condition, and Mr. Imai at redress meeting mentioned passing of parents. Such a pity to tell large audience these private matters.

I wish Mr. Imai and redress committee mature like grown up men. Everybody wants to help in this great redress issue. All must work together. Right now, Mr. Trudeau and outside society must be full of laughing. I think so.

Yours very truely,
Mr. D. (Dick) Asanoki

On J.C. Redress

By DAVID FUJINO

some want
and some do not want
while others want
to want not
while others
do not do anything
yet anything
is not what they want
this something won
but not fought
for one
and all
is not a thought
for some
but not all

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda - Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, OCTOBER 23, 1983
B.O.C. Day Service
10:30 a.m. Childrens' Service & Classes
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1955 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE — Starting October 15
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

7 • 5 • 3
GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836
• Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
• Stone lanterns
• Complete landscape maintenance
Member: Landscape Ontario

20% OFF
• for Perm & Hair Color
• Monday — Thursday
• Till the end of November
THE RAZOR'S EDGE
HAIR·STYLING
FOR·MEN·&·WOMEN
1264 Bay Street, Toronto. 925-3489

Dana Kuroda Miss Tokyo 1983

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5376
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Consumer's Upholstery
Recover sofas chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Supply and install
KITCHEN CABINETS
OAK OR LAMINATED
Redesign or additions
NEW ART CARPENTER
M. UYENO ETOBICOKE
621-8802

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

「海外の教科書の中の日本」

経済大國日本だが！まだまだ誤解が多い

スポーツニッポン紙がこのほど報じた「世界の教科書でニッポンは・・・」と題した記事の切り抜きが当ニューカナデアン紙の読者から先週末送られてきた。要点は次の通り。

フジヤマ、ゲイシャーといえば、ひと昔前、外国人が描いていた日本のイメージ。戦後三十八年、押しも押されもせぬ経済大国になった現在、こんな誤解はもうなくなった。

東京・日本橋丸善で「海外の教科書の中のニッポン展」が開催された。外国の教科書を見る限り、ニッポンはまだまだミステリアスのようで。

「さすがに、ゲイシャ、フジヤマ、ジンリキシャ、ハラキリ・・・という明治時代と混同しているような表現はなくなりましたが、まだまだ誤解は多い」今回の「海外の・・・」に資料提供をしている（財）国際教育情報センターの賀陽美智子常務理事は、こうなげく。

同センターは三十三年に、故吉田茂元首相の肝いりで設立。以来二十五年間、外国の教科書、百科辞典などを取り寄せては、日本に関する表記の間違いを版元に指摘し続けてきている。

しかし、ただ訂正といっても、これがなかなかやっかいだ。〃侵略〃か〃進出〃かでもめた昨年の教科書問題ではないが、変に訂正を押しつけると内政干渉といわれかねない。

このため同センターは新資料を入手すると、日本関係のところを、外国語学者に和訳依頼。その和訳したものを各専門ジャンルの学者に見せて訂正があれば訂正してもらい、再びその国の言葉に翻訳。さらに最終チェックを在日生活の長い外国人に校閲してもらって、教科書の著者、編集者、出版元へ発送。それも、あくまで〃お願い〃であって、強制はもちろん出来ない。

こうして、訂正をお願いした教科書などは、この二十五年間で八十一カ国、二万点に及ぶ。しかし、改版時に直してくれるのは、ヨーロッパでも七〇％程度とか。

賀陽常務理事によると「フジヤマ、ゲイシャ時代は六〇年代まで。七〇年代に入ってからは、公害や経済大国に対する皮肉な扱い方がふえている」

政治、経済については数字や統計などで説明可能だが、ニッポン人の風俗、習慣など日常生活や思考法を理解させるのは至難の業だ。このため同センターでは、直接、ニッポンに触れてもらうのが一番と、現在、ヨーロッパ十二カ国から教科書に影響力のある指導者を招いて研修中。しかし、これも予算のワク（年間七千六百万円、うち政府補助金約二千万円）があって、すべての国から・・・というわけにはいかない。

こうした諸外国の誤解は、戦後日本が、急成長、急変化をとげたためという部分もあるし「外国の教科書の中には日本を正しく理解しているものも多い」（同センター宮本富美事務局長）から、そうそう神経質に被害者意識を持つのは間違い。

盛大な歓送会

トヨタ・カナダ社の社長として数年トロントに在任した東郷行幸氏の送別と後任柳沢享氏の歓迎会レセプションが十月六日夜プリンスホテルの大広間で盛大に行われ、約二百人の招待客が五人組バンドの奏楽と、河野氏引率の諏訪太鼓グループによるエンタテイメントを楽しんだ。当夜、遥々日本から臨席した豊田章一郎社長夫妻らは旅の疲れを斎藤健泉指圧師によっていやした。

電力を起す屋根がわら

三洋電気は，２ワットの電力を起こすことのできる太陽電池付き屋根ガワラ（タイル）を開発。二年以内に商業生産に入りたいとしている。アモートン・ルーフ・タイルと呼ばれる新製品は，現在使用されているカワラと同じ３０.５平方センチメートルの大きさ。三洋電気によると　平均家庭では一月２.７キロワットの電力を使用するのでそれに見合うためには約５１０枚のアモートン・タイルが必要。このタイルの小売価格は一枚１０ドルから１２ドル（２,０００～２,５００円）

お知らせ

トロント法人寿会恒例の訪日観光団を一九八五年に行います。この度は北海道方面を考えておりますので皆様多数ご参加下さる様お願い致します。

・問合わせは寿会役員まで

弁護士

木村ドナルド

法律問題についてのご相談に応じます。

155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場

指圧

治療・指導

822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780.

浅田醫師

カイロプラクター　電話で予約して下さい。（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－九八九
オープン 午前十時。

728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

＜「カナダ現代史」大原祐子著　一部送料とも十弗
＜「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著　一部送料とも十二ドル
＜「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著　一部送料とも十ドル

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

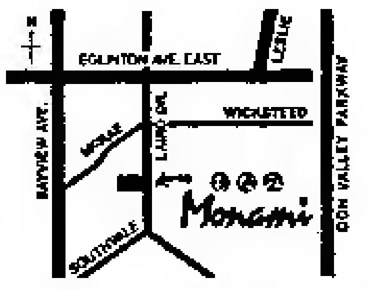
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。１番．１６０M、２スピーカーステレオで深みのある立体音。２番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。３番．レジタル標示により一発選曲O.K ４番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。５番３電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。６番．小型軽量W４５０×H４５０×D２１２MM、９．１キログラム。７番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄６５０．唯今発売記念特別奉仕価格＄５８５で販売しております。

サンダウン・マーケット

221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040

もなみ

すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant

5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食

◎毎月曜日だけは休み

ライセンス有り

New Orient Express
Of Toronto Ltd

45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎夏の呼び寄せ便
七月十日、八月七日東京発
八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

CP Air Holidays

One week from
$459
per person
twin occupancy

ホリデーパッケージ

夢の国
ディズニー・ワールド
（オーランド　３泊）
＋
ガルフ海岸
ビーチ
（セントピーターース
バーグ　４泊）
＋
エアコン付
レンタカー
（走行距離無制限）

お問合せ：　国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.　IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

寿司かっぽう

本陣

当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下　△配達料五ドル

営業時間　12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
５時半より地下駐車場無料

Village by the Grange - SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

ぼくら天狗（八十九）

山手樹一郎

度胸以上（七）

「ううむ。じゃ、遠山左衛門尉が動き出しているんかね」

　さっと西野の顔色が変る。若い時はやくざの飯を喰ったこともあって、よく下情に通じている名奉行の評判があるだけに、なんだか庇へ火がついたような無気味さを感じるのだ。

「やっぱり、お夏の方から道がついたんじゃ、ないかな」

「今のところ、丹波屋の方はお布という人質があるから、うっかりしたロはきけまい。となるとこいつはお夏の方から道がついたと見る外はない。ところが残念ながら、そのお夏を一昨日の晩誰がどこから連れ出したか、いまだにそれがわかっていねえ。しかもお夏は昨夜、番場のお蔦をたずねて、それを定九郎市がさらって逃げた。それから先のことがまだわからねえ。この二つさえわかればこっちにも手はいくらもあるんだが、まだどこからも新しい手がかりがない。実はそれだけが、ちょいと気がかりなんだがね。それも今日中にはいいたよりがあるだろうと思って、心待ちにしているのさ」

「しかし、北が動き出したとなると、わしは粗ヶ谷で名を出しているんだから、用心する必要はないかねえ」

　西野は人のことより、わが身の方が心配になるようだ。

「西野さん、そりゃ余計な心配さ。いくら金的でも、まさか木挽町の殿さまにはたてはつけねえ。なにもこっちはお夏に惑かれと思って大奥へあげようとしたわけじゃない。あいにく相手が変り者だから厭だといって逃げ出したまでで、万一そんなことを町方から突っこまれたら、下見のためにお夏を踊りの師匠としてこの下屋敷へ招いたのは本当だと、ありのままをいっておいてかまわねえじゃありませんか。町方だってそれ以上突っこんでくることは、まあしやしません。なあに、その中にはお夏の行方をつきとめて、こんどこそ立派なロは利けねえ体にしておくから、まあ任せておきなせえ」

　藤万は相かわらず、不安などということは少しも知らない男のようである。

「それにしても、問題はお夏のロだからな、早くつかまえて、こうなったらまた親分に奥の手を出してもらうんですな」

　女と見れば暴力をふるってでも平気でわが物にして、大抵は泣き寝入りに妾にしてしまうとの男の強引なやり方を日ごろは決して好感を持っていない西野だが、お夏の場合は自分の身に危険があるので、つい相手をそそのかすような言葉が出る。我ながら身勝手なものだと思わざるを得ない。

「いや、今度だけはその奥の手の出しおくれでね、手強いとわかった時、すぐにお灸をすえておきさえすれば、逃げようたってもう逃げられなかったんだ。千慮の一失とかいうやつでさ」

　けろりとして答える鉄面皮な藤万だ。

「ふしぎとまた親分は若い女にも年増にも好かれるようにできているからねえ」

「そりゃ西野さんなんかと違って可愛がり方が親切にできているからな」

「その手で、例の人質にも、もうお灸がすえてあるんじゃないかね。あれもなかなか美人のようだからただそっとしておくような親分じゃあるまい」

　西野はそれとなく鎌をかけてみる。

「ここはおれの阿呆宮さ。ここへ連れてこられた女はいずれただじゃすまないだろうね」

「しかし娘とちがって人の女房だからな。まして十万両という大金のかかった大切な人質だし、これだけは後が面倒にならんようにせんとな」

町田ジエームス・モトカズ（七八歳、東京出身）儀昨年十月二十日に死去いたしました一周忌に当り、妻しげ子、六人の子供及び九人の孫は深く哀悼の念を抱き、追悼しております。

町田遺族一同

母**小坂ひさ**（九三才、三重県出身）儀かねて病気療養中のところ九月三十日午前一時バーノン市立病院にて永眠致しましたことを生前知友の皆様にお知らせ致します。

　追って十月三日午後三時半バーノン葬儀社におきまして谷山開教使導師のもとに葬儀執行火葬いたしました節は、お忙しい折にも拘らず遠近各地より多数の皆様が御会葬下されその上に弔電、供花、御香料を賜わり遺族一同心より厚く御礼申上げます。

　尚故人生前中の御交誼並びに病気入院中に頂きましたお見舞いご厚情を併せて紙上を借りて厚く御礼申上げます。

合掌

EIZO FUJIBAYASHI
19 NEAPOLTAN DR.
SCARBORO ONT M1P 4B2

喪主　長女　岡野千忠
バンクーバー　北村吉之助
次女　メリー
プリンストン　西原永良
三女　フミ
トロント　三隅清
四女　ハナ
メリット　磯谷八郎
五女　トシ
スカボロー　藤林英蔵
六女　イマ
ドンミルス　ヘファーナン
七女　ツネ
孫・曽孫一同
バーノン仏教会同婦人部

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar 浜本 HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五
☎598-2002
☎493-2457（自宅）

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
十月二十三日（日）午後二時より
常例法座
主任　鯉淵康雄師
20 Caithness Ave, Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
十月二十三日（日）午前十一時半
三位一体後第二十一主日礼拝
「聖書とは何か」
説教　村田豊恒牧師
101 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
十月二十三日（日）
カナダ仏教団記念日
午前十一時　英語礼拝　角田昇道開教使
午後一時　日語礼拝　不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭憲
電話　二六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー アドベンチスト教会
十月二十二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR.
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
十月二十三日（日）午前十一時半
三位一体後第二十一主日
「イギリスからのキャノン・今井氏は説教なさいます」
河野守博司祭
Tel. [illegible]
CHURCH OFFICE [illegible]

生長の家教会
◎世界人類光明化運動◎
真の富は与える愛から生れる
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十一月六日（日）月次祭
毎月第二日曜午前十時
世界平和・身上者（病気平癒）祈願祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Greefield Ave.
Tel: 247-8791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会・日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Paramount
GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切卸及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三-三四二六
家四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3019, 326-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet,　195 RICHMOND ST. W
Phone 924-1308　PHONE 977-9519
TORONTO. ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三

日系に対する不公正 認める時機でないか

トロント朝刊全国紙報ず

トロントで発行の朝刊全国紙「グローブ・アンド・メール」は十月十二日紙上に同紙記者イブン・ムルグリュー氏がBC州の日系人数氏とインタビューした記事を掲げた。見出しは「BC州のインタニー賠償を求む」とわき見出しに書き、本見出しに「不当を認める時機？」として、まずニューデンバーに森タッド氏（六五）と話し合ったことから書き出している。

その記事はフロントページから内面（ページ）につづけられ「日系人社会はワイプド・アウト」（一掃された）と大きい見出しをつけて、バン市にあったパウエル街を中心とする日系人街は生気もなく細々とスラム的存在をつづけており、むかし栄えた商店名が店の入口に刻み込まれてあるのが、そのまま残っているぐらいだ、と報じている。

ムルグリュー記者は第二次大戦の勃発と同時に、日系カナダ人が中央政府からうけた待遇と、在米日系人がうけた待遇の差違を指摘しながら、日系カナダ人は全く人権を無視され、財産・土地を強制処分に付され、文字通り着のみ着のままになった経過を記述、カナダ国民のうちCCF党（現在の新民主党の前身）だけが政府のとってきている措置は非人道的のみならず、基本的人権のじゅうりんだと強く非難しつづけた以外、国民はケロリとして日系人を弁護しようとしなかった、と書いている。

大見出し「不公正を認める時が来ているのではないか」とオタワ政府に訴えている事実に照らしたこの記事は一般カナダ人に「過去の出来事」を再認識されるものといえよう。

才州多様文化主義諮問理十周年祝う

オンタリオ州多様文化及び市民権諮問理事会は今年九月二十六日で創設十周年を迎えた。同理事会は九月の集会で過去十年間における同会が果してきた役割と成果についてパーク議長が説明すると共に来る十一月二十六日（土）トロントで十年間にわたって理事として任期をつとめた人たちを招いてリユニオンと十周年祝賀会の計画を発表した。

フイッシュ大臣と会う ト市の各人種記者たち

オンタリオ州の新任市民権及び文化大臣、スーザン・フイッシュ女史とトロント周辺のエスニック系新聞人らグループとの初の顔合せカクテルパーテーが去る十月五日夕刻、ロイヤル・オンタリオ博物館で行われた。出席者は数十名で、フイッシュ大臣の責任下にある博物館の大改修、ごく最近訪問した中国の「シルクロード展示」などについて説明した。

なおフイッシュ大臣は夫君と共に約十日間、日本各地をホリデー気分でエンジョイし、とくに人馴れした猿が住む山を訪ずれたりして久方ぶりに夫婦の外遊だった事をマスメディア担当者がこっそりもらした。

フイッシュ女史はリオデジャネーロ生れ、ニューヨーク市で育ち一九七三年カナダ市民となった。ニューヨーク大学卒、セント・ローレンス大学で政治学の学位をとった。オ州市民・娯楽大臣議会補助官をつとめた。

△両井ふさえさんは十月十一日、トロントのマウント・サイナイ病院で死去。告別式は十四日午後葬儀社で行われたのち火葬した。喪主は夫フランク氏。

ウ市で涙の別れ 授業風景に驚く

親善訪問

カナダのウイニペグ市と姉妹関係にある世田谷区の中学二年生男女各四人ら計十人の親善訪問使節団（引率、若林博・桜木中校長）が七日夜、元気に二十日間の旅を終え帰国した。一行は九月十九日出発。西海岸のバンクーバーから列車でロッキー山脈を抜け観光地バンフで氷河や山の湖を見物。ウイニペグでは、各自十日間現地の家庭に泊まり学校にも通った。

ここでの授業風景に皆ビックリ。ガムをかむ生徒や足を机に投げ出す生徒がいても、先生はさして気にとめない様子。が、先生と生徒の関係は和やかで、ツッパリも見られなかった。「髪の毛を染めたり不良がかった子はいたけれど、校長先生が、元気にやってるか、と声をかけたりとても親しい」と新星中の聖城竜太君。

「教科書は学校で貸すし、教室の壁がなく、広い所で幾つものクラスの授業が静かに行われていた。でも数学なんか日本より相当に遅れていたので教えてあげました。」と深沢中の森理恵子さん。皆、「泣きの涙」（引率の酒井悠美・希望丘教諭）で、「パスポートを捨てたらどうだろう」の声も出たとか。（朝日新聞）

道端選手が昇進

加州のペパダイン大学の庭球部選手として奨学金をうけて勉強していたトロントの道端グレン氏は昨年からプロに転向、各地でのトーナメントで善戦した結果、プロ・テニス協会から世界トップ一〇〇番内に列せられた。グレン氏は昨年二九五番であったのが一一一番になり、現在は九八番の順位をかち得たのは日系テニス選手としてはじめて。今週から東京で試合する。

秋のお祭り催し

トロント日系文化会館では十一月五日（土）午後七時半より「秋のお祭り」を催すことになっている。

求む　日系婦人（年齢五十才から六十才頃）で健康で一世婦人（なお元気）の話し相手となり得る人を求めています。時間は午前七時から午後四時まで。電話午後六時半すぎ。七五五ー九〇七〇（トロント）ダフアリン・カレッジ街附近。

求む　新聞編集部の仕事に経験または関心のある多少ホンヤクのできる方を求めています。委細面談。（電話・三六六ー五〇〇五）

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL.593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO (49) かえでとビーバーン

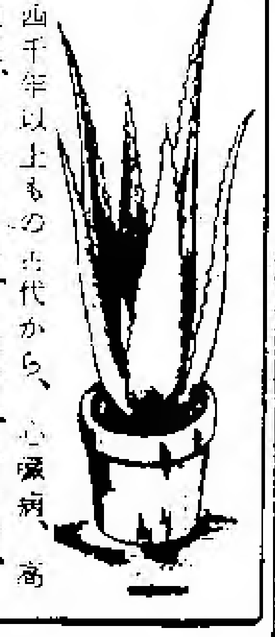
主催第三十一回

花と盆栽展示会

〈すばらしい菊花展示。生花、盆栽実演及び映画上映。
〈授賞　菊花、ハウスプラント及びミニチュアガーデン
〈開会式は十月三十日（日）午後一時半にバーバラ・スチーブンス夫人が宣言いたしまけ。両女史はトロントの博物館理事補。
△日時　十月三十日（日）午後一時から六時まで。
△入場料　成人二ドル五十セント。十二歳以下無料
△場所　日系文化会館ホールにおいて。

トロント日系ガーデンクラブ

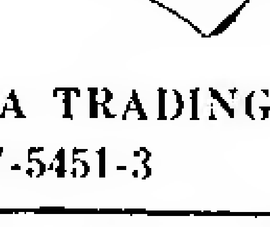
ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres.,
Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama　422-2319



四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満症などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース、薬用化粧クリームをあつかっております。

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

ただいま売り出し中
笹もち
柏もち
大福
桜もち
盛岡ゆべし
よもぎ大福
八割そばまんじゅう



●当店裏に駐車場があります。ご利用ください。
古屋貿易
FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◉訪日便のお知らせ
このたび訪日便に新たなサービスが加わりました。
2等運賃に$116増し（片道）で1等並みのサービスが受けられます。
（ただしバンクーバーから）
◎ぜひ一度お試し下さい！
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

トロント日系市民協会 一世部三十五年史（要約）

（二）

オ州ワタルー　新保　満

何故そのような「我侭」なやり方をとるか。私は、この三十五年史が一つの呼び水となって、各地の日系人が自分達の戦後史をまとめて下さればもっと嬉しいと思う。本にして下さればもっと嬉しいと思う。たとえ本でなくても、資料にもとづいて書き残しておいて下されば、後世の研究家がじっくりと研究させて頂き、カナダの日系人の、日系米人よりもはるかに困難だった戦後史をまとめる日がくるに相違ない。そのためには、「三十五年史」の忠実な要約よりも、私なりのやり方で「トロント一世の戦後史」をお話しし、一つの事例にして頂いた方がよいと思われたのである。もし、「三十五年史」そのものに興味がおありの方は、トロントの知人なり一世部から借覧すればよいであろう。

二、「三十五年史」の構成

とはいうものの、この労作を一応正確に紹介するのが関係者への礼儀であろう。「三十五年史」は、亀岡徳衛氏以下文中の敬称は省略させて頂く）の残した詳細なノートを基礎とし、一世部の内田一作が執筆したものである。本文は一六八頁。この外に一九四六年から一九八一年に及ぶ一世部の年表と、波多野裕造トロント総領事外三名の「あいさつ」、林会長の「あとがき」が印刷されている。各章の冒頭には、立ち退き当時の写真がつけてある。

本文は大きく二部にわけられる。高田豊秋の「カナダ日系人略史」（古林省吾訳）が第一部で、全体の背景を想起する手がかりを与えてくれる。分量は全体の一割弱。第二部が三十五年史である。第二部は更に大きく三つにわけられる。初めに一世部の組織の変動がのべられ、次に、一世部全体の活躍が叙述され、最後に一世部内の各委員会の活動が簡単に記されている。

私の要約では、高田の日系略史はオミットする。次に、一世部の組織の変動を簡単にのべる。一世部の活動とその周辺が最も感動的なので、この部分は稍詳細に扱いたい。

三、「一世部」―組織の変動

一九四一年一二月七日に太平洋戦争が始まる。一九四二年の夏に、全日系人の九一％に相当する人々が防衛地域外に移動させられた。これを「たちのき」という。立ちのきには幾つものプログラムがあり、独身で英語を話す二世青年は、オンタリオのシュガー・ビーツ農場、製材所等に就職した。シュガー・ビーツは季節労働なので、シーズンが終ると解雇になる。彼等は自然トロントに流入する。こうして、一九四二年冬からトロントに日系人口が少しづつふえてゆく。

一九四三年に、カナダ政府は再定住政策を打ち出す。東部に日系人を再定住させようとしたのである。その一つの刺戟としてＢＣの転住所内で働いていた日系人を、教師をのぞきクビにしてしまう。止むなく東部に移動する人もでてきた。こうして、一九四三年になると、トロントの日系人口は、（詳細は判らないが）更にふえたのである。

一九四三年、トロントの二世男女は通称「デモクラシー委員会」なるものを組織した。「市民としての権利」回復を要求するための組織である。その後、正確な日時は記録されていないが、「トロント交友会」なるものが結成された。これは日本籍を持つ一世の親睦団体である。

直ちにお判りのように、この二世の組織と一世の組織は相容れなかった。メンタリテイに決定的な差があるのである。例えば、非戦闘員交換船によって、日本から味噌、醤油、日本茶が到着し、一九四四年一月に、日本人に配給された。この時、ロジャー小畑、ジョージ田中、ケイ小田の三名は、オタワ・ジャーナルとトロントの英字紙に大要以下のような手紙を投稿した。

水無月句会九月課題「鮭おろし」

選者　小財新句浪

鮭おろしゆらぎみだるる流れ月　林　池雨
余力のゆるむも鮨か鮭おろし　大橋　紫珠
初鮭を追う子供等へ監視の眼　三輪　多美
鮭打たる一蓮託生生れ川　北村　夏宵
せせらぎを命かぎりの鮭おろし　菅　恵朋
初鮭のえら孔刺して投げ上ぐる　伊藤　湖舟
初鮭や望郷一途に逞しく　香川りつ子
叩かれて水騒ぎけり鮭打児　松下　其松
永劫の神秘や川の鮭おろし　吉田　里女
産卵に余命をかけて鮭おろし　北川野の花
初鮭や浅瀬をのぼる水の色　菊田　都
鮭群れるうぶすなさして初のぼり　進　信枝
初鮭の必死の帰郷と我が遊学　越後　蛍天
鮭おろし川瀬に残る骨白し　渡辺　屯行
初鮭のひしめきのぼる川狭し　北村山茶花
水昧の忘れがたきや鮭おろし　選者吟

二世のみなさんよ！ 親の苦労忘れないて（一）

メジシンハット　山本　茂

アメリカに人絹が発明生産されて日本絹糸の最大市場であったアメリカへの輸出が極端に制約され、絹糸の価格が暴落して養蚕を専業としておりました弓浜地方の農家は軒並みに倒産しました。私の家も多聞にもれず破産寸前の苦しい家計がながく続きました。山本金光の三男として生れた私がこの苦しい家計を救わねばならない運命を背負って昭和九年十二月十二日当時なにも知らない無知な私は貴かな国・黄金の国アメリカを夢見て胸を躍らせながら横浜を後にアメリカに向いました。十四日間の航海を終えて十二月二十六日、私は憧れの港バンクーバーに上陸出来ました。

しかし上陸と同時に私の夢見た憧れの国アメリカの幻想は消えてなくなったのです。街にはみすぼらしい姿をした多くの失業者がパンと職を求めて往行し、悪罵のような東洋人排斥の声は私の身近かに絶叫されておりまして私はいい知れぬ悲哀と寂寥を感じました。

春三月からウォノックの日系農家に昭和十年十月からバンクーバー島のパルプ工場ポートアリスで働くことができましたが時給二十五セント、硫黄・生石灰・石膏・パルプの粉塵等本当に汚い重い労働でした。石が膝って足の爪がとれ、生石灰で皮膚が焼けてその苦しい痛みに何回涙を流したことでしょう。

昭和十五年の春頃からと思いますが日本から大量の人絹用パルプの注文が入り私達ミシンルームの就労者は残業に次ぐ残業で一ヶ月少ないときで三百五十時間、多い月は四百時間以上も働きました。お蔭で日本の父に当時の金で三〇弗日本金百円を六年間一カ月もかかさず送金することが出来ました。

一九四一年十二月真珠湾攻撃によりカナダ移民日系にとって最悪の日米開戦となりました。

一九四二年二月、ロードキャンプへ。一九四三年砂糖大根作りの労働者としてアルバータに移動。翌年結婚して家内と二人で二〇エーカーの砂糖大根作りです。腰の痛む大根の間引、春から夏の草取り秋の収穫は本当に重労働でした。幼ない子供を囲い、ベッドの中に投げ入れて働きました。金にならない食べて生るだけの収入しかなかったのですが、当時の私達には外に何等の生計も手段もありませんでした。

講演会ご案内

「カナダ移住とその歴史的意義」

講師　トロント大学東アジア学部助教授　上中修三氏
演題　カナダ移住とその歴史的意義
日時　十月二十二日（土）午後三時より
会場　トロント日系文化会館
会費　無料
主催　新移住者協会（N・J・C・A）

上中氏は長年トロント大学で歴史学（日本史）の助教授として活躍しておられ、今回の講演では多くの移住者にとって極めて興味深い示唆が与えられるものと思われる。移住者はもとより一般日系人各位の多数の参加を希望している。尚講演会のあと、上中氏を囲んでテーマに関連した座談会を行う予定です。

問い合わせ先　四九三－二〇一七（一木）

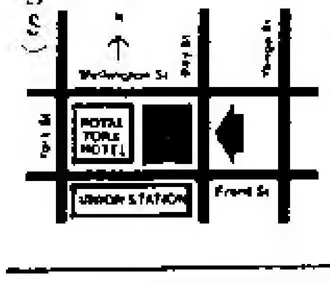
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・U.S.$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

求　人

技術者，管理職者・・・・・若干名
―（弱電関係の技術・品質管理の経験のある方）―

当社は松下電器のカナダでのカラーＴＶ製造拠点で製品の半数以上はアメリカへ輸出しております。
履歴書を下記宛に送って下さい。

MATSUSHITA INDUSTRIAL CANADA LTD.
1475 The Queensway, Toronto, Ont.
M8Z 1T3

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読 一年二十五弗
料金 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

保守が断然優位 自由人気は暴落
九月初旬の世論調査

【オタワ】連邦進歩保守党の支持率が記録的高さの六二%に達したことが、先週発表されたギャロップ世論調査でわがつた。九月第一週に行われた調査結果で、自由党と新民主党が大きく後退し、それぞれ二三%と一四%の国民の支持を獲得したにすぎなかつた。先月発表された同調査による各政党支持率をみると、進歩保守党五〇%、自由党二八%、新民主党二〇%。

ブラシアン・マローニー進歩保守党々首のスポークスマンは、今回の結果は明かに国民の大多数がツルドー自由党政権の交替を望んでいることを示しているとし、ツルドー首相は速やかに辞任すべきである、と強い調子で語つている。

世論調査は更に自由党の強力な地盤であるケベック州で保守党(トーリー)が大きく前進し、自由党と互角にある。オンタリオ州では二対一で保守党がリードし、西部諸州では差が大きく開き有権者三人のうち二人の支持をトーリーが獲得していることが明らかとなつた。

トロント・ローズデイル選出のデービッド・クロムビー国会議員(保守党)は、「トーリーの支持率がこれほどの高さを示したのは、新党首マローニーが国民からの信頼を勝ち得たことを示す。カナダ国民のメッセージに応えて我党は更に充実し、より良い仕事をしなければならない。それまで総選挙を待ち続けるよりない」と予想もしない結果に喜びを語つた。

十月から十二月迄 老年恩給増す

【オタワ】連邦政府の老年恩給と収入保証扶助額は十月から十二月までの三ヵ月間一・五%増額される。したがつて十月から老年恩給は二五六・六七ドルのが二六〇・五二ドルに引き上げられる。

配偶者でペンションをうけていない独身または既婚者の生活扶助金は二五七・六八ドルから二六一・五五ドルとなる。ペンションと生活扶助金をうけている者は月五二二・〇七ドルうけることになる。

夫婦ともペンショナーで、生活扶助金をうけている者は一九八・六七ドルのが二〇一・六五ドルにふえ、これに恩給を加えると一人最高四六二・一七ドル、夫婦で九二四・三四ドルうけることになる。

日本國會は空轉
田中議員の辞任要求

中曽根氏

【東京】受託収賄罪などの罪で十二日、有罪判決を言いわたされた田中角栄元首相に対する国会議員辞任要求を強く主張する野党と、これに対抗する与党自民党が対立し、十三日国会の審議が中止された。

一九七二年から七四年まで首相の職にあつた田中氏(六五)は、日本でジェット旅客機販売を促進しようとしていたアメリカのロッキード航空会社から五億円(約二百十万ドル)を賄賂として受けたことにより懲役四年と罰金五億円の判決を東京地方裁判所で言い渡された。しかし田中氏は判決が下された直後、あくまで無罪を主張し上告した。

最大野党の日本社会党のスポークスマンは、全野党は田中氏の議員辞任要求決議案が与党自民党により国会へ上程されるまで国会審議を完全にボイコットすることで一致している、と語つた。

日本で最も力を持つ政治家の一人であり、また中曽根康弘氏が昨年首相の座につく上で大きな支持を与えた田中元首相は、野党の執ような要求にもかかわらず議員を辞任することを絶対に拒否し続けている。

全大統領助かる
到着の寸前爆發して

【ソウル】韓国の全斗喚大統領一行は九日、訪問中のビルマの首都ラングーンにある国立墓地で大規模な爆発事件に遭遇、副首相兼経済企画院長官、外相、商工相、資源相ら四閣僚と大統領秘書室長を含む随行員ら十六人が死亡、十五人が重軽傷を負つた。

韓国政府関係者からの報道によると、爆発現場はラングーン市中心にある国立墓地で全大統領ら韓国代表が献花する予定になつていた。爆発は全大統領が到着する数分前に起り、かなり大規模なもので現場から一・六キロ離れた建物の中でも聞えたという。

全大統領はビルマ、インドなど西南アジアとオーストラリア、ニュージーランドなど太平洋諸国を訪問のため八日最初の訪問国ビルマの首都ラングーンに到着したばかりだつた。全大統領は歴訪を直ちに中止し、急ぎ帰国した。

韓国政府は緊急閣議を招集し、全軍と警察に「非常警戒令」を発令した。韓国政府スポークスマンは「万全な安保体制をとつているので平静にするよう」国民に呼びかけた。

事件の真相は明らかでないが、現場は一般人立ち入り禁止地域で、厳重な警戒の中で起つただけに、かなり綿密に計画された犯行とみられている。

韓国政府は、同事件が「全大統領暗殺を狙つた朝鮮民主主義人民共和国(北朝鮮)の陰謀だ」と公式に発表した。

また現地からの報道によると爆発事件は、北朝鮮関係者が国立墓地のアウンサン廟の天井に仕掛けた強力な爆弾によるものではないかという疑いが強められている。

テロ狩りに懸命
北鮮の仕業か否か？

【ビルマ・ラングーン】閣僚を含む十六人の韓国政府高官を爆弾で殺害した二人目の朝鮮人テロリストをビルマ警察が先週逮捕したことをラングーン放送は明らかにした。更に同放送は警察官三名が犯人の投げた手榴弾にあたり死亡したと伝えた。

ラングーンにある韓国大使館は、全員で二十一名の犠牲者を出した九日のテロ爆発事件は北朝鮮暗殺団(五人)の犯行であると声明している。しかし、朝鮮民主主義人民共和国(北朝鮮)政府の報道機関が伝えるところによると、爆弾事件は同国政府の全く関知しないことであると強く否定している。

ところで韓国では先週、全土にサイレンの合図と共に犠牲者への黙祷が捧げられ、首都ソウルでは政府慰霊祭が雨の降りしきる中厳かに挙行された。

韓国のマスコミは爆発現場の詳しい模様を伝えたが、それによると全韓国大統領がラングーン市内国立墓地に到着する予定時刻の五分前、すでに待ち構える随員に遅れて韓国の全駐ビルマ大使が現場に着いた。同大使の乗用車は先導車に導かれ韓国々旗を付けていたうえ、同大使の容貌は大統領によく似ている。そのため犯人らが李大使を全大統領が到着したものと見誤つて早めに爆発させた可能性が強いと報道している。

いずれにせよビルマの治安当局はまだ北朝鮮の犯行を裏付ける材料を握つておらず、韓国の反政府勢力、あるいはビルマ国内の反政府分子による襲撃の可能性も含め捜査を続けている。

今年の貯蓄公債は 年利九・二五%に
十月末発売

来る十月二十四日に発売される「カナダ貯蓄公債」の初年度の利子は九・二五%、残余の六年間の利子は最低七%であることが先週末明らかにされた。

昨年購入した初年度一二%の利子で残余六年間の年利八・五%の保証付きは、一年分だけ九・二五%の利子に引き上げられ、残りは八・五%に据え置かれることになる。その他の全公債は一〇・五%年利が保証されている。

過去二年間にわたり、個人の貯蓄公債購入の最大限度は三万五千ドルであるが、今年はそれを上回つて一人当り五万ドルにするとラロンド蔵相が発表している。また今年満期になる公債を、たとえ制限額五万ドルを超過しても、すべてを今年度の新公債に切り替えることができるとしている。

今年発行の貯蓄公債の利率が九・二五%というのは「手頃のレートだ」と専門家たちはいつており、政府が期待する金額は難なく集まるだろうとみている。

オ州で十一月から 幼児にベルト席を

来る十一月一日からオンタリオ州内の道路を走る自動車で子供を乗せている場合、ドライバーの責任として幼児(九キロないし一八キロ、二十ないし四十斤)には適格のカーシーツに着席させることが法的に義務付けられることになつた。現在のところ約九万の幼児は車内で自由な方法により乗せられて走つている。

米國の参戦誘う
中東の石油路線紛争

【イラク・バグダード】西側諸国の外交家や軍関係者は十一日、イラクが新しくフランスから購入したミサイル付きジェット戦闘機をイランの油田地帯破壊のため使い、アメリカを両国の戦争に参戦させようとしている、と発表した。

もしイラクがイランの石油ターミナルを新型爆撃機で破壊したら、イランはペルシャ湾を封鎖すると繰り返し脅迫しており、十一日、イランのアリー・ラフサジャニー国会議長は、「ペルシャ湾を通過して行くオイル・タンカーの道が封鎖された場合、西側諸国は大変寒い冬を迎える覚悟をしなければならない」と警告した。

イラク側の戦略としては、イランにペルシャ湾を封鎖させる。その結果、アメリカは石油タンカーの通路を絶対に開こうと海軍を出動しイランに参戦する。そして最後にはイランは停戦を余儀なくされる、と見ている。

「イラン、イラクがしようとしていることは、大変危険なゲームである」とイラク駐在の西側外交官は警告し、「その結果、ペルシャ湾沿岸諸国六カ国の経済を破綻させ、世界中に非常な石油不足を招く」と予測した。

米政府関係者は記者団に、「フランスのジェット機がイラクに手渡されてから、米政府の緊張は高まつている。しかしイラクがイランの油田地帯を攻撃するまでに訓練等で四－六週間は必要とするだろうから差し迫つた危機にはなつていない」と語つた。

世界一パンプキン 重さが四八一斤

【ノヴアスコシア州ウインザー】当地で先週末行わたた「国際パンプキン計量競会」で、カナダが再び米国及び英国からのチャレンジに打ち勝ち、世界一位の大パンプキン王を保持した。今年の世界選手は当地付近ファルマウスの農者、オウエン・ウッドマン氏がつくり上げた重さ四百八十一斤のパンプキンがトップになつた。

エスニック関係ト大学コース

トロント大学では他人種とほとんど毎日接触して仕事をする人たちのため、新コースを今秋から「延長スタディ」として設けることになつた。

このコースは「エスニック・エンカウンターズ・イン・エベリデイ・リビング」(毎日の生活にエスニック系人に対処する)と呼ばれ、来る十一月七日(日)から十一月二十八日までつづけられる。

このコースは教師、社会及び保健サービス係り、弁護士、小売店主などに有益で、登録は不必要。ジョージ街一五八番に出向いて問合わすか、電話(四一六)九七八－二四〇〇へ連絡すること。